



上

鼠老大

作者 张旗 杨渝
创意 张旗
绘 黑果工作室





图书在版编目(CIP)数据

鼠老大/张旗, 杨淦. —上海: 上海锦绣文章出版社, 2008. 1

ISBN 978-7-80685-946-9

I. 鼠… II. ①张…②杨… III. 漫画—作品集—中国—现代 IV. J228.2

中国版本图书馆CIP数据核字(2008)第000789号

作 者: 张 旗 杨 淦

翻 译: Tian Yi

总 策 划: 陈 远

图 : (创意)张 旗 (绘) 黑巢工作室

责任编辑: 罗婧婧

封面设计: 黑巢工作室

技术编辑: 李 荀

鼠老大(上册)·十二生肖系列

出版: 上海锦绣文章出版社

地址: 上海长乐路672弄33号

发行: 全国新华书店

印刷: 上海丽佳制版印刷有限公司

开本: 787×1092 1/16

印张: 14

版次: 2008年1月第1版 第1次印刷

书号: ISBN 978-7-80685-946-9

定价: 68.00元(上下册)

如有印装质量问题 请与印装单位联系

电话 021-64855582

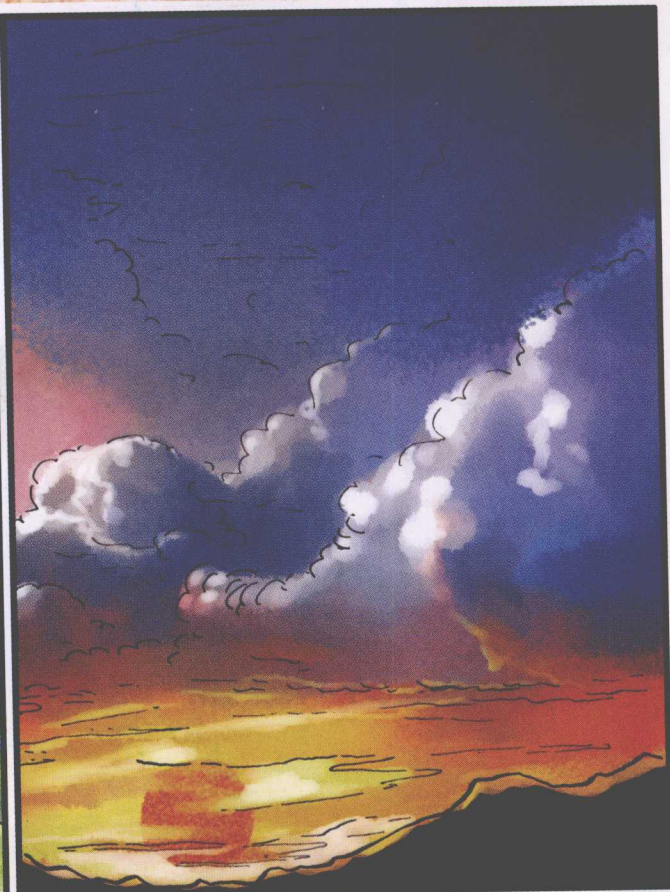
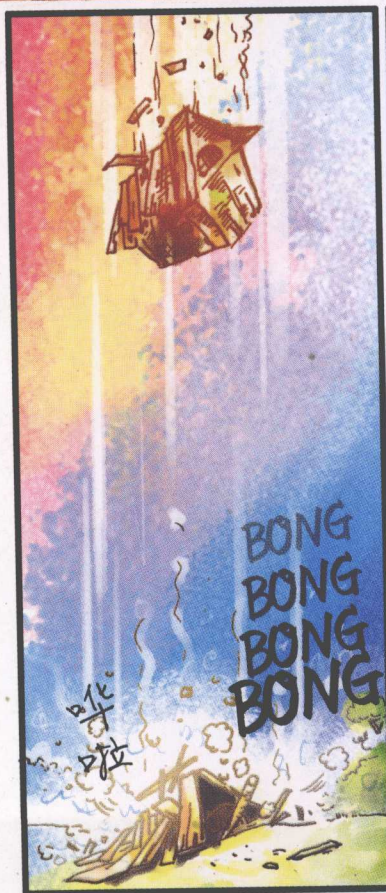
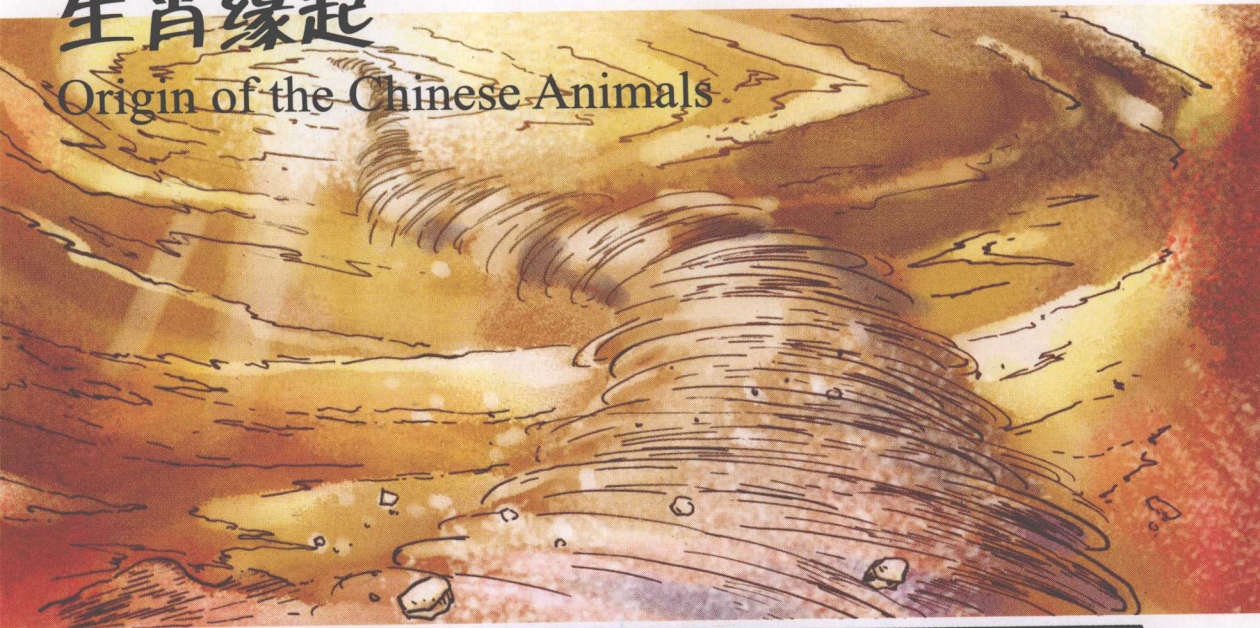
版权所有 不得翻印

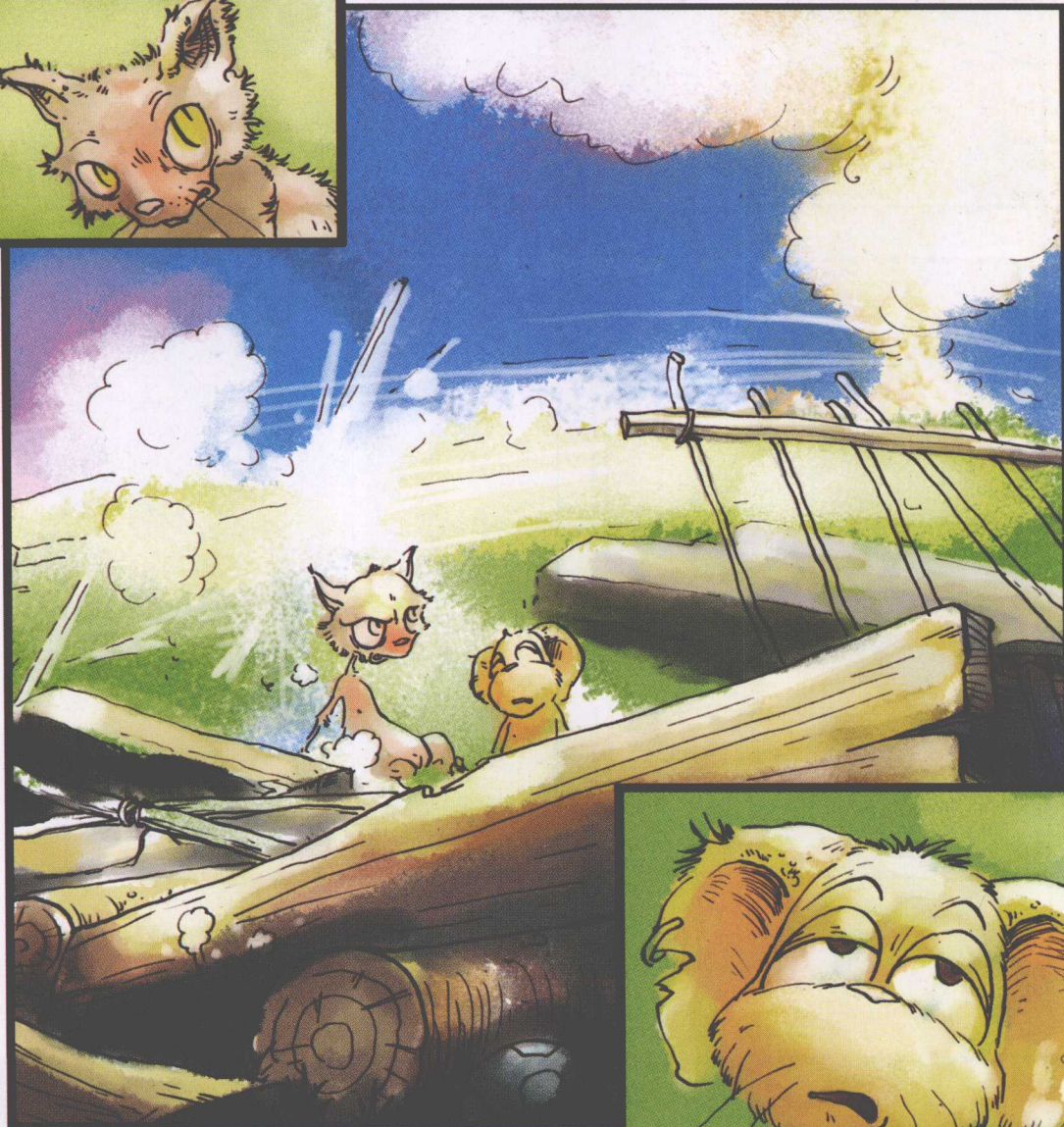


鼠老大

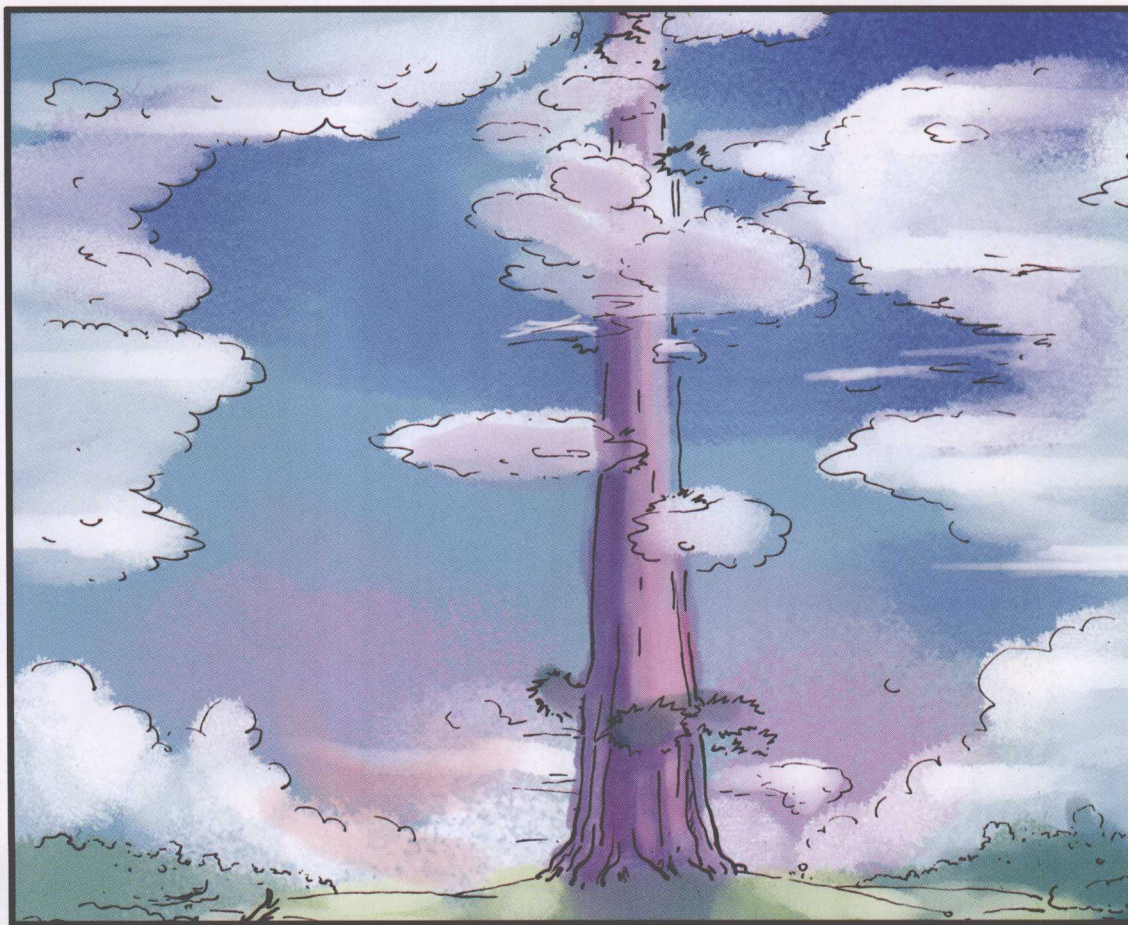
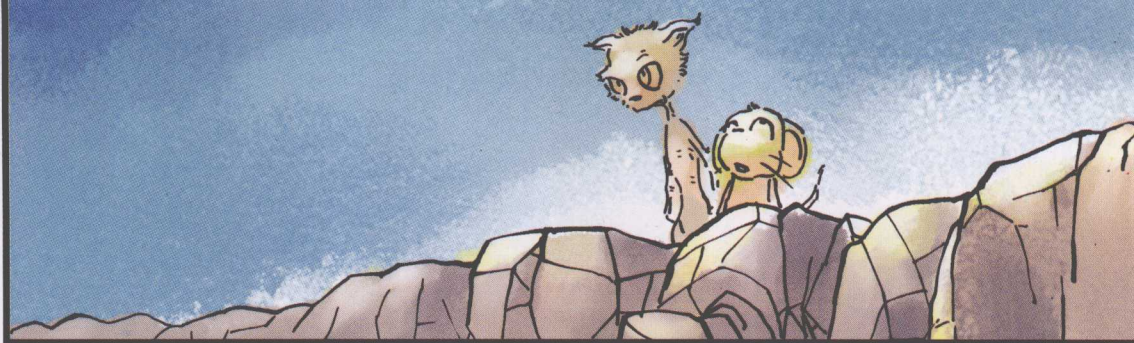
生肖缘起

Origin of the Chinese Animals







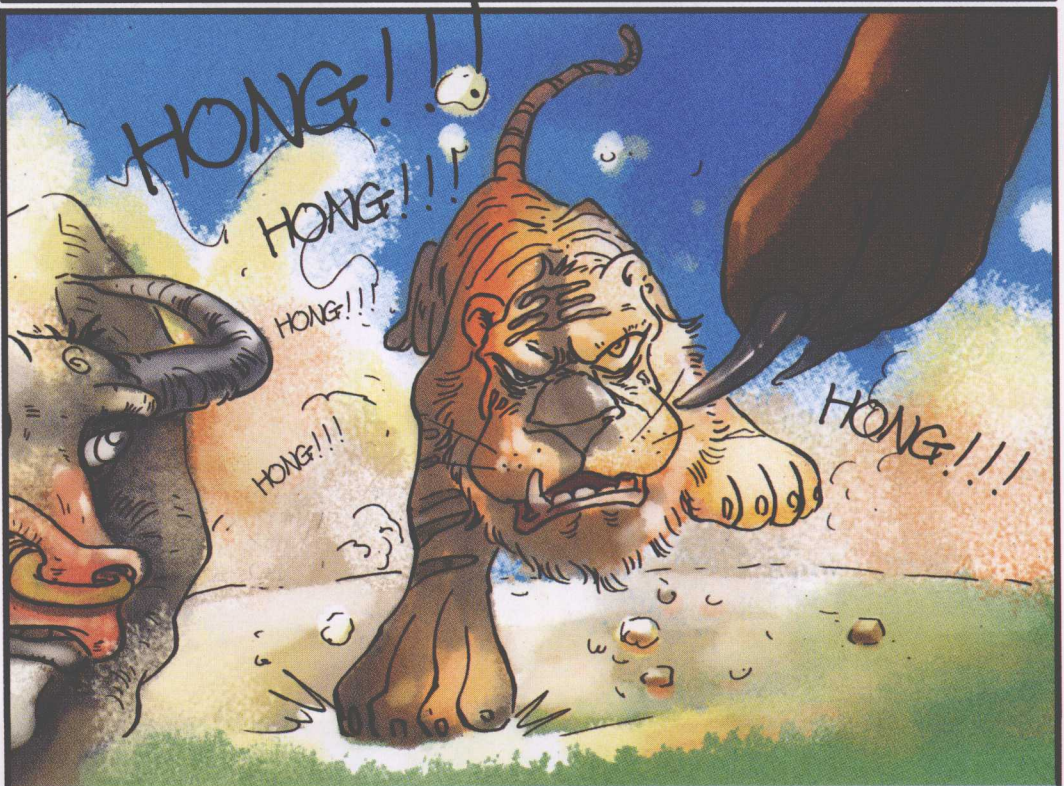


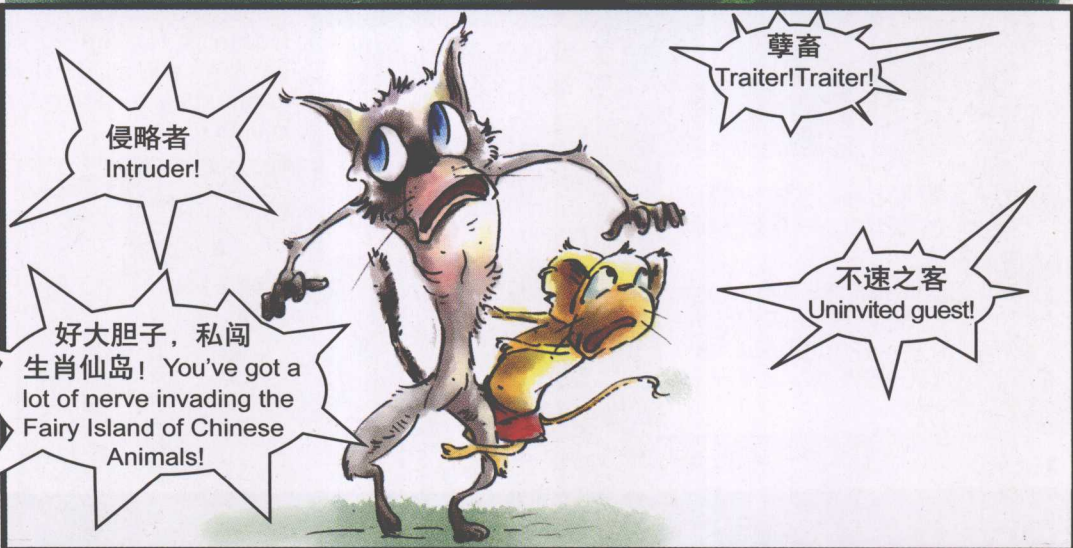
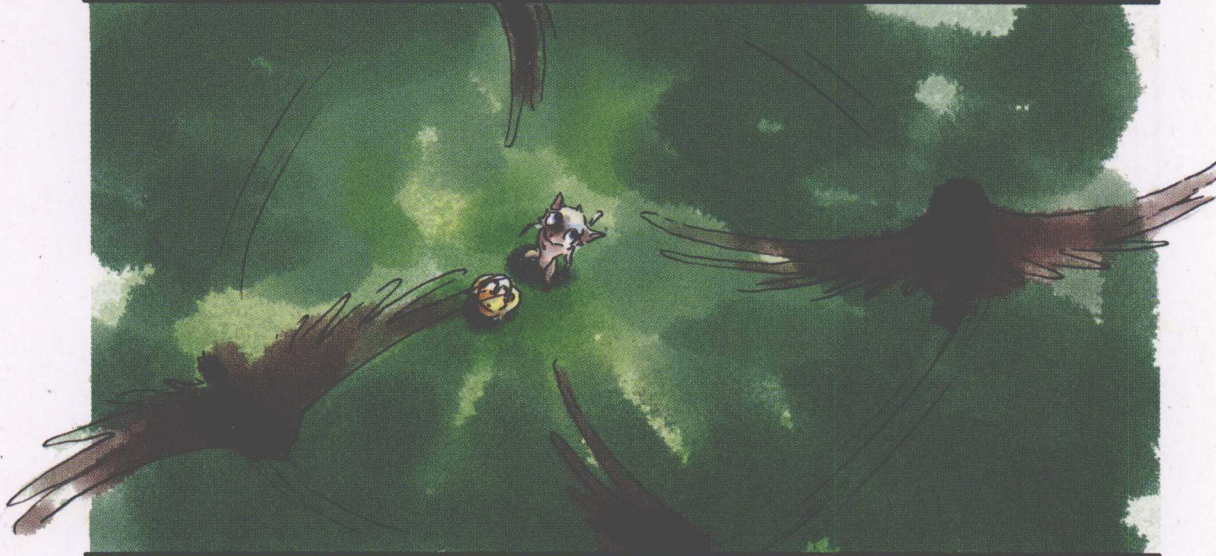
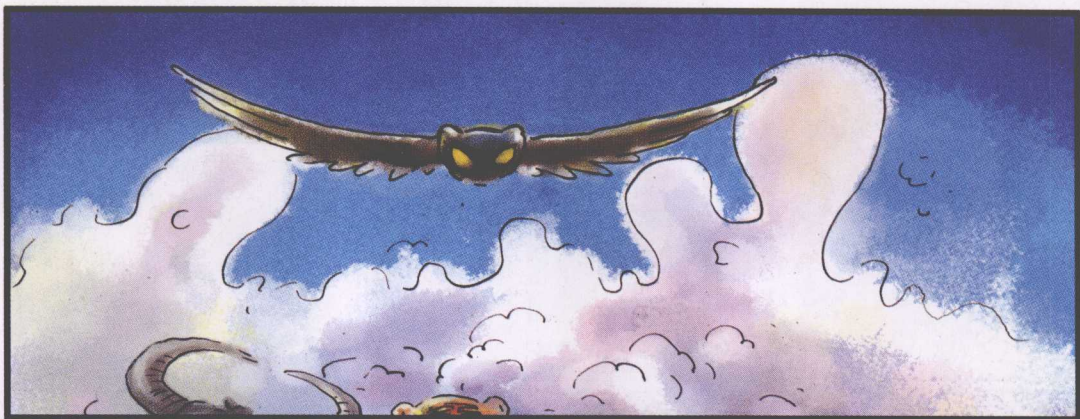


轰隆隆

轰隆隆

轰隆隆





各位！我们是难民！是难民！
Everyone! We are survivors! We're survivors!



难民？从哪儿来的？！
Survivors? From where?!

从天而降。
We fell from the sky.



我们遇到了恐怖袭击，真的是被龙卷风从空中扔下来的！
We were attacked. The tornado threw us down from the sky!



撒谎！你这贼头贼脑的家伙，一看就是骗子。

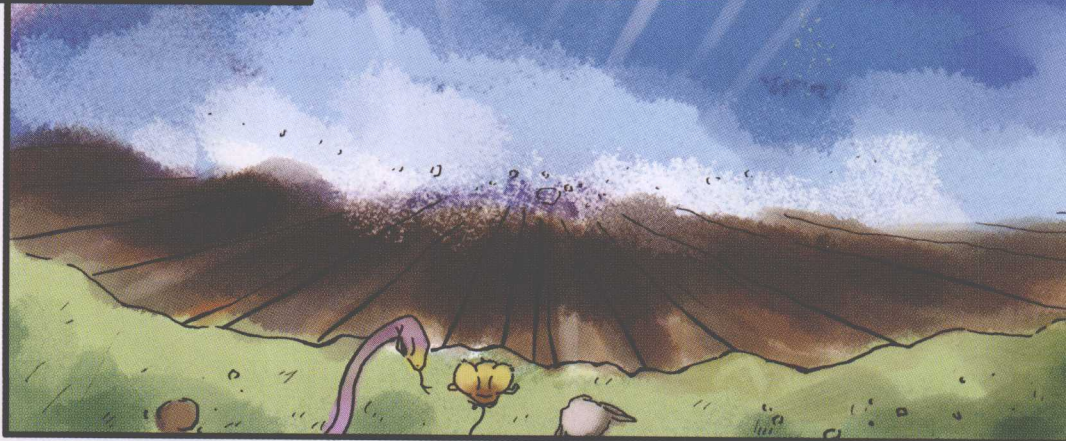
Bullshit! You expect me to believe that? You're a sneaky little buster. You look like a liar to me!



我俩都是不怕摔的动物，百十米不算什么！

We're strong and invincible. So, a few hundred meters is nothing!

老大，不要信他。如果真是那样，为什么没摔死？甚至连伤都没有？
Boss, don't trust them. If this is for real, why are they still alive? How come they're not even injured?





让我来!
Let me do it!



这两个小东西，一使劲儿就能扔到大海对面去……

I can throw these little rascals all the way to the other side of the ocean without breaking a sweat……

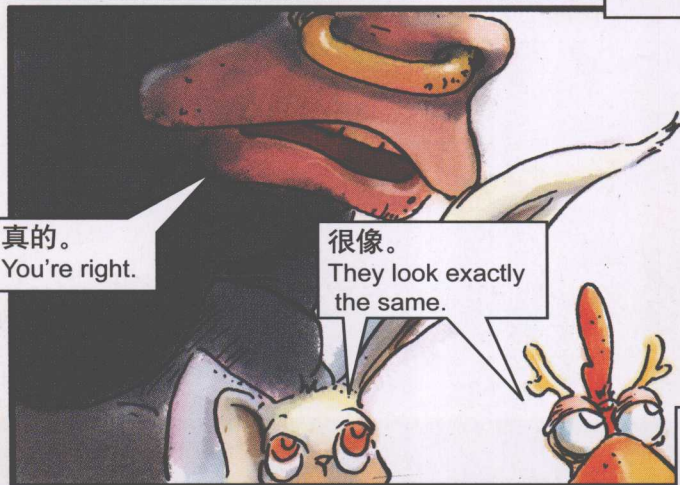


爷爷的爷爷?!
Grandpa's grandpa?!

我是你爷爷的爷爷，
你怎么能六亲不认?
I am your grandpa's
grandpa, how could
you be so cruel to your
relatives?



难道你没看出来? 除了个子小之外，我们不是长得很像吗?
Can't you tell? Other than I'm shorter than you, we still look alike!

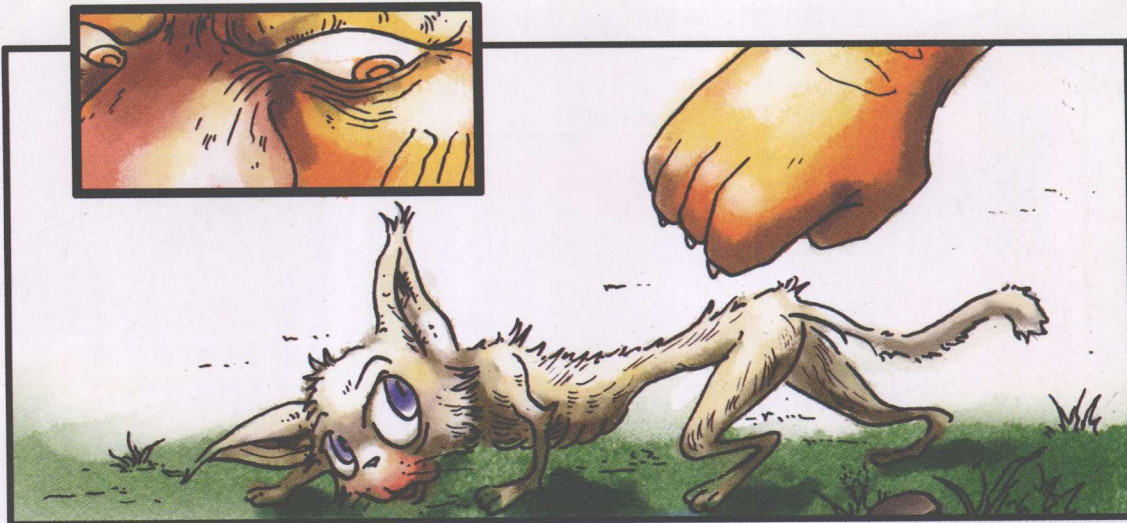


真的。
You're right.

很像。
They look exactly
the same.



也许真是一家子!
Maybe they are from the
same family!



我们还是虎的老师
We're still Tiger's teacher



教了你们捕食的本领。
We taught you how to hunt
for food.



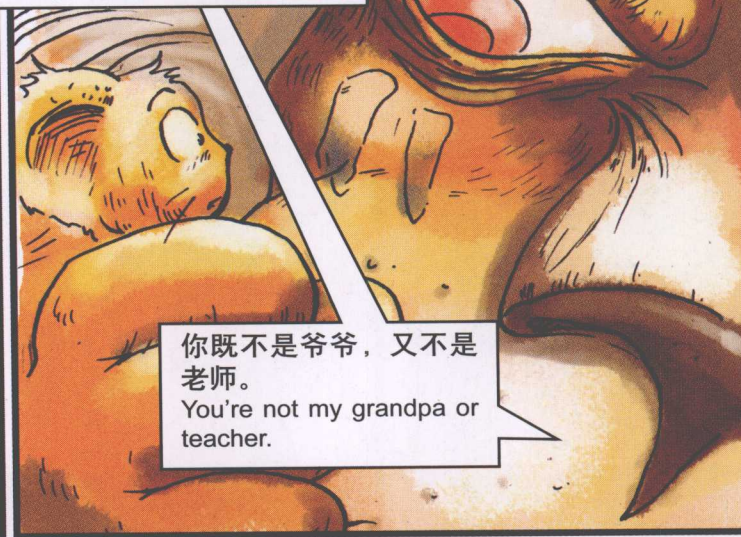
想起来了，你有意不
教上树的技巧，是重
大过失！

Oh, I remember. You
didn't teach me how to
climb trees on purpose,
which was a huge
mistake on your part!



教了就惨了，还能
活到今天？
If we taught you, we
wouldn't be alive
today.

小东西你在幸灾乐祸？
Are you proud of what you did?



你既不是爷爷，又不是
老师。
You're not my grandpa or
teacher.



可我是你爷爷的老师啊！老师的爷爷。
But I'm your grandpa's teacher!
Your teacher's grandpa.



爷爷的爷爷，老师的老师，全都有来头儿？
Grandpa's grandpa,
teacher's teacher, they
all have history?

好吧！就算是吧！可你会干什么？
Okay! Maybe you're right,
but what are you gonna
do?

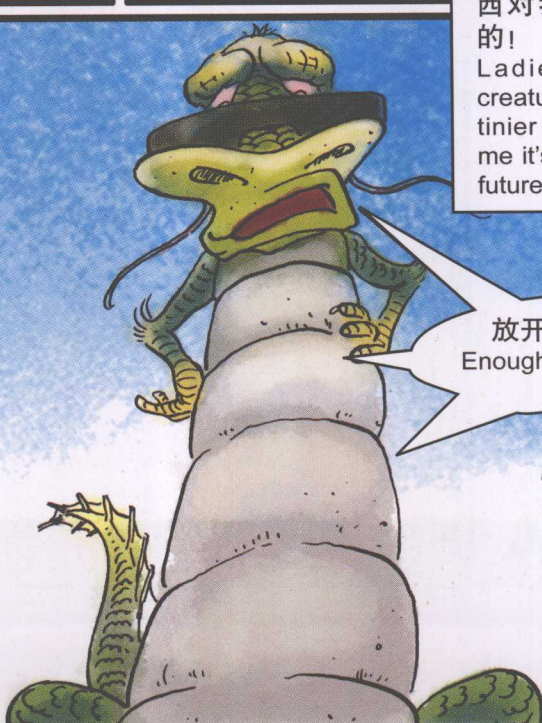


放过我，我将来会报答你。保证说话算数儿！
I promise if you let me go
now, I'll repay you in the
future.

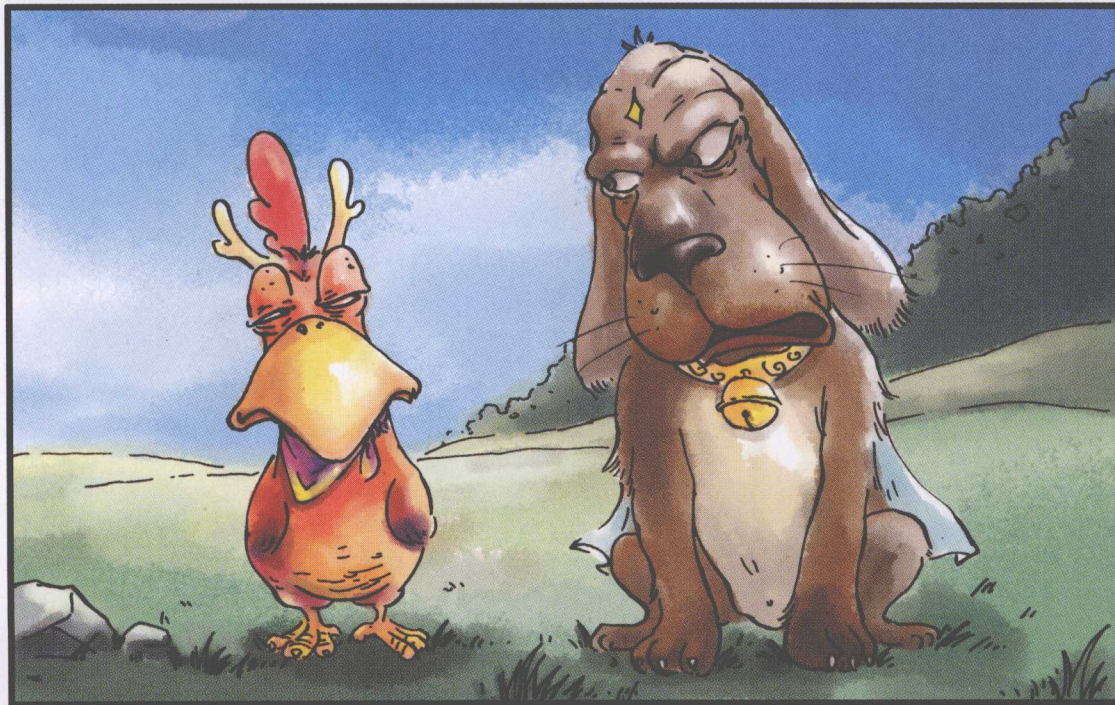


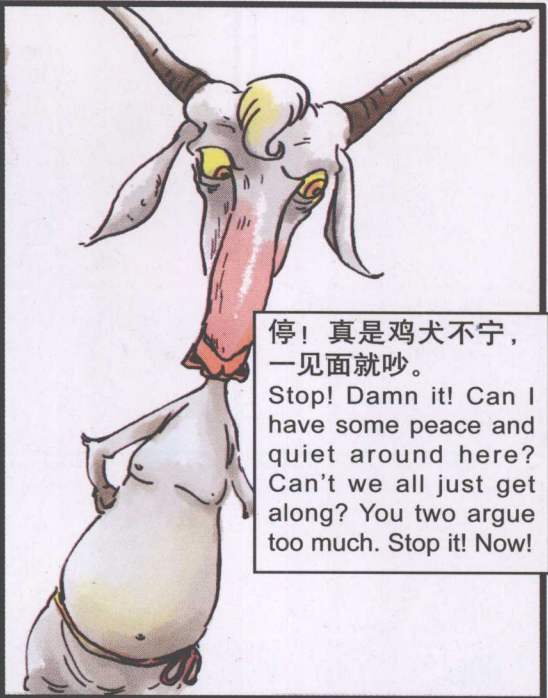
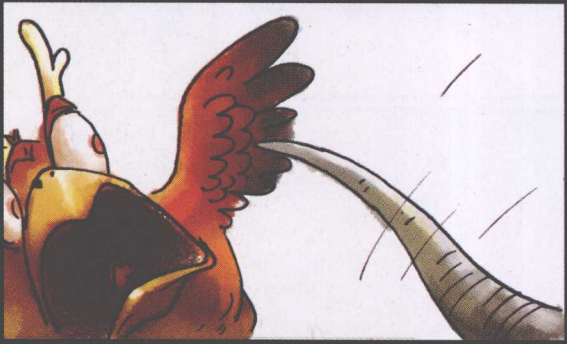
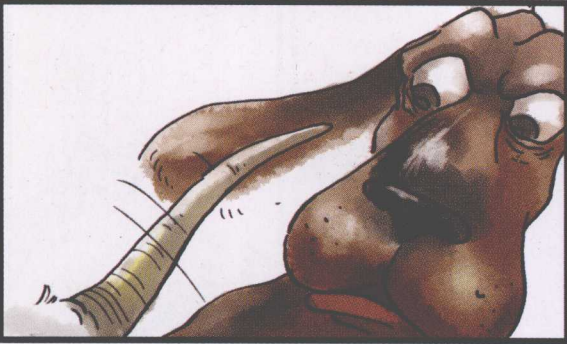
大家听听这个小的不能再小的东西对我说：有一天他会报答我的！

Ladies and gentlemen! This
creature, this smaller than an ant,
tinier than a molecule thing, told
me it's its going to thank me in the
future!



放开它，别胡闹！
Enough of this fiasco! Let
him go!





停！真是鸡犬不宁，
一见面就吵。
Stop! Damn it! Can I
have some peace and
quiet around here?
Can't we all just get
along? You two argue
too much. Stop it! Now!



生肖只需要
十二个，现在
又多出两个。
We only need
twelve Chinese
animals, but
now, we've got
two more to
worried about.



那你的意思也是
要把它们扔下去
咯？
You mean you
want to throw
them down too?



不敢，不敢，愿听牛
哥高见。
No! I wouldn't dare.
You're the boss.